



Este folleto ofrece consejos para educadores y formadores que planean incorporar RDA en un curso o programa de capacitación sobre organización del conocimiento, esquemas de metadatos o descripción de recursos (incluida la catalogación).

Si tiene preguntas o comentarios sobre este folleto, envíe un correo electrónico a elisa@rdatoolkit.org.

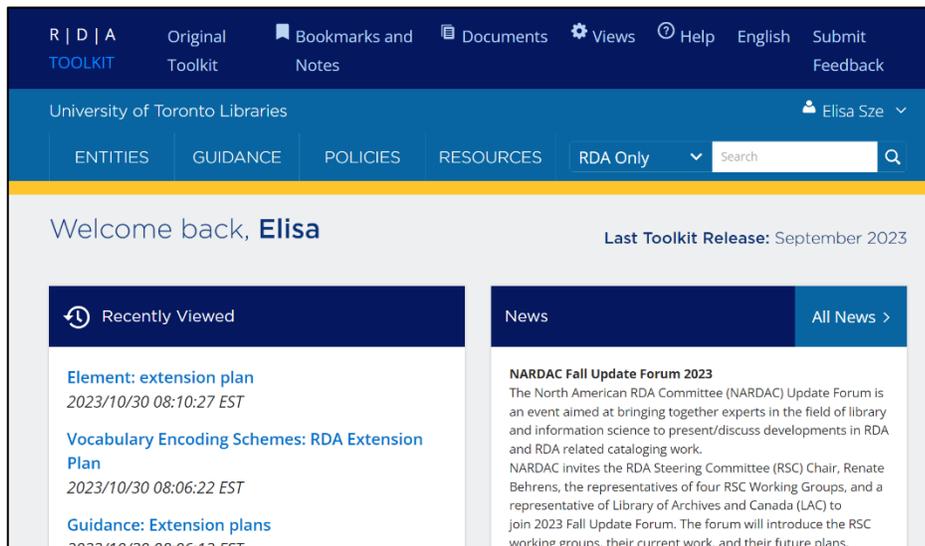
Contenidos

- ¿Por qué enseñar RDA?..... 1
- Enfoques pedagógicos 2
- Navegación..... 3
- “¿A dónde se fue la regla?”..... 3
- Citas 3
- Elementos..... 3
- Descifrando la jerarquía de entidades y elementos 4
- “¿Como se verán mis datos?”.. 4
- Barras de menú 5
- Perfiles de aplicación 5
- Terminología..... 6
- Menú de Orientación..... 6
- Recursos útiles 6

RDA Consejos de Enseñanza y Capacitación

Enero 2024

Por Elisa Sze, Education & Orientation Officer, RDA Steering Committee (Traducción al Español: Ángela Quiroz Ubierna)



¿Por qué enseñar RDA?

RDA es un paquete de elementos de datos, pautas e instrucciones para crear metadatos de recursos de bibliotecas y patrimonio cultural que estén bien formados de acuerdo con modelos internacionales para aplicaciones de datos vinculados centradas en el usuario. RDA es compatible con versiones anteriores y orientada al futuro porque se puede utilizar en muchos entornos de datos para producir datos de archivos planos, datos bibliográficos/de autoridad, datos en bases de datos relacionales/orientadas a objetos o datos abiertos vinculados. Desde 2010, RDA se ha adoptado en 6 continentes y sigue siendo un estándar importante para las bibliotecas.

RDA se actualiza periódicamente y se accede a ella a través del RDA Toolkit Oficial. Los usuarios del RDA Toolkit original (2010-2020) encontrarán que la arquitectura del sitio ha cambiado, pero los datos RDA resultantes se verán casi iguales. Como afirma Chris Oliver en *Introducing RDA: A Guide to the Basics After 3R*, “**RDA en el RDA Toolkit original y en el nuevo RDA Toolkit es fundamentalmente el mismo. Se desarrolla siguiendo los mismos objetivos y principios. Hay aspectos nuevos, pero también continúa admitiendo las mismas formas de trabajar que en el RDA Toolkit original**”.¹

El RDA Toolkit oficial cumple con los estándares actuales de accesibilidad web y al mismo tiempo mejora el mantenimiento del estándar. La alineación con el Modelo de Referencia de Bibliotecaria (LRM) de IFLA, que reemplazó a los modelos de Requisitos Funcionales, y los esfuerzos de internacionalización han aportado nuevos conceptos y terminologías a RDA, pero la esencia de RDA no ha cambiado.

¹ Chris Oliver. *Introducing RDA: A Guide to the Basics After 3R*(Chicago: ALA Editions, 2021), vii.

Enfoques pedagógicos

Cuestiones a considerar: ¿Estás enseñando a catalogadores nuevos o experimentados? ¿Qué equilibrio entre teoría y práctica ofrecerá en el plazo disponible? ¿Los estudiantes necesitarán capacitación avanzada personalizada para tipos de recursos y entornos de datos específicos?

Cursos que enfatizan la teoría: Presentar LRM, un modelo conceptual entidad-relación de datos bibliográficos que está disponible en múltiples idiomas. Cite RDA como ejemplo de una implementación de LRM en el mundo real:

- Excepto por la entidad de nivel superior *Res*, todas las otras entidades de LRM aparecen en RDA.
- Las entidades LRM se describen mediante atributos y relaciones; en RDA, estas propiedades se denominan elementos. RDA tiene elementos adicionales que amplían LRM.
- Los atributos o relaciones de LRM se expresan como un literal o una URI; en RDA, los elementos se pueden registrar como descripción no estructurada (un literal), descripción estructurada (un literal), identificador (un literal) o IRI (una extensión de URI).

Cursos sobre esquemas y sistemas de metadatos: Presentar LRM. Muestre a los estudiantes el RDA Registry, la fuente de datos de RDA Toolkit para elementos, etiquetas de terminología controlada, definiciones, notas de alcance, traducciones y asignaciones. El RDA Registry proporciona:

- Conjuntos de elementos y vocabularios de RDA en Resource Description Framework (RDF)
- Alineamiento con Dublin Core, LRM, ISBD, formato MARC 21, y RDA/ONIX Framework
- Desarrollo de un alineamiento con BIBFRAME que está en el último Plan de Acción del RSC.

El RDA Registry presenta entidades como “clases” y elementos como “propiedades”. Para obtener una introducción a los datos RDA como datos vinculados, vea “Building for the future: Linked Open Data and RDA”, de Damian Iseminger, Oficial de enlace del equipo técnico del RSC, en el canal de YouTube RDA Toolkit. Tenga en cuenta que el RDA Registry en sí no proporciona instrucciones ni orientación sobre la descripción de recursos.

Cursos que ofrecen ejercicios prácticos en la descripción de recursos y la creación de metadatos: Al utilizar RDA Toolkit, los estudiantes interactúan con un estándar de la vida real mientras simulan los procesos de toma de decisiones que se relacionan con el juicio del catalogador.

- Si planea utilizar RDA Toolkit por menos de un período de 30 días, regístrese para una prueba gratuita. Si enseña en un programa educativo formal de Biblioteconomía y Ciencias de la Información (LIS) y planea utilizar RDA Toolkit durante más de 30 días, solicite una cuenta de aula con el editor. Los programas LIS pueden optar a precios de aula muy reducidos.
- Enseñar a los estudiantes sobre LRM. Les ayudará a comprender la arquitectura de la información del Toolkit y mejorar su capacidad para encontrar instrucciones. No pase por alto la sección “Ayuda” del Toolkit ni el menú de Orientación.
- Apoye el aprendizaje de los estudiantes: defina los parámetros que desea que sigan los estudiantes y divida las instrucciones en pasos más pequeños. Vea el resto de este folleto para obtener más consejos.

Formación en el puesto de trabajo para el personal de catalogación: Considerar planes de capacitación separados para catalogadores originales, catalogadores de copias y otro personal usuarios de datos bibliográficos.

- Pruebe un enfoque de “capacitar al capacitador” para distribuir la carga de trabajo y capacitar al personal para que se conviertan en expertos locales.
- Sitúe la formación en torno a un perfil de aplicación adecuado.
- Explique cómo navegar por el Toolkit, incluyendo cuándo buscar documentos suplementarios para complementar las instrucciones de RDA, ya sean declaraciones de políticas, recursos comunitarios, documentos de orientación de metadatos externos o documentación local.
- Demuestre cómo buscar y aplicar instrucciones de registro por separado del entorno de datos, antes de incorporar ejemplos dentro del entorno de datos de su institución.

Navegación

Hay beneficios al enseñar a los estudiantes cómo navegar y maximizar el uso de las funciones del RDA Toolkit:

- Explorar funciones juntos ayuda a los estudiantes a visualizar la ubicación de las instrucciones y desarrollar la memoria muscular.
- Para los usuarios de cuentas institucionales, cree “hojas de referencia”, documentos de flujo de trabajo u otras notas locales dentro del área “Documentos” del Toolkit, con enlaces a instrucciones. Los estudiantes pueden consultar estos documentos cuando inicien sesión en el Toolkit.
- Remita a los estudiantes a estas páginas de ayuda:
 - “Comenzando” (Getting started)
 - “Navegando el RDA Toolkit”
 - “Personalizando el RDA Toolkit”. Esta página muestra a lo usuarios del Toolkit como crear marcadores y notas.

Citas

Hay varias formas de citar instrucciones específicas que se encuentran en una página de entidad o elemento:

- Citar una página de elemento por su etiqueta de referencia de elemento.
- Enlace a una página copiando y pegando su URL única.
- Enlace a pasajes específicos dentro de una página de entidad o elemento resaltando un pasaje que no sea “Definición y alcance” y luego haciendo clic en el botón de hipervínculo en el menú emergente que aparece. Este enlace puede integrarse en documentos, sistemas de gestión del aprendizaje, correos electrónicos, foros de discusión o archivos en línea.
- Crear un número de cita usando el mismo menú emergente. Esta función ayuda a los instructores o formadores que crean folletos o paquetes de cursos en papel. Los estudiantes pueden encontrar el pasaje ingresando el número de cita en el cuadro de búsqueda del Toolkit.
- Se pueden encontrar demostraciones grabadas en el canal de [YouTube](#) de RDA Toolkit.

Elementos

Los elementos son propiedades de entidades. Los valores de los elementos se registran para describir un recurso. Cada página de elemento en RDA Toolkit incluye un cuadro de "Referencia de elemento" que proporciona información sobre el dominio de un elemento (es decir, la entidad descrita), el rango (si el elemento es un elemento de relación) y mapeos a otras ontologías como como Dublin Core y MARC21.

La mayoría de las instrucciones de registro se encuentran en las páginas de elementos. Las instrucciones pertenecientes a un supertipo de elemento (es decir, un elemento más amplio) se aplican "hacia abajo" a sus subtipos de elementos (es decir, sus elementos más limitados).

“¿A dónde se fue la regla?”

Construcción de puntos de acceso

Las comunidades tienen más flexibilidad para decidir cómo se deben construir los puntos de acceso.

- RDA cubre instrucciones básicas sobre cómo registrar elementos que podrían aparecer como valores dentro de un punto de acceso.
- RDA no impone esquemas de codificación de cadenas (es decir, la secuencia exacta de valores que componen un punto de acceso y cómo se debe formatear esa secuencia). Esas son decisiones comunitarias.
- Las instrucciones de punto de acceso que se originan en AACR2 ya no forman parte del texto base de RDA. Las instrucciones se han conservado en el área de Recursos Comunitarios del Toolkit.

Abreviaturas

Las comunidades tienen la flexibilidad de establecer sus propias instrucciones con respecto al uso de abreviaturas. Las abreviaturas que se encontraban anteriormente en el Toolkit original también se han trasladado al área de Recursos Comunitarios del Toolkit.

Designadores de relación (Toolkit Original apéndices I-J)

Las etiquetas de referencia de elementos han reemplazado la necesidad de designadores de relaciones separados. Cada elemento RDA utiliza una etiqueta de referencia única. No obstante, al configurar la visualización pública de un catálogo de biblioteca, capa de descubrimiento o plataforma de búsqueda, algunas comunidades pueden optar por sustituir la etiqueta de referencia del elemento oficial por un término que sea más familiar para sus usuarios finales.

Descifrando la jerarquía de entidades y elementos

Agentes

En RDA, el término "supertipo de entidad" es sinónimo de "superclase" y "entidad más amplia", y el término "subtipo de entidad" es sinónimo de "subclase" y "entidad más limitada".

Al igual que LRM, RDA introduce una estructura jerárquica para la entidad *Agente*, donde *Agente* es una superclase y *Persona* y *Agente Colectivo* son subclases. Para mantener la continuidad con las prácticas bibliográficas existentes, RDA define además dos subclases de *Agente Colectivo*: *Entidad Corporativa* y *Familia*.

Qué significa esto: los atributos que describen una superclase se pueden generalizar a todas las subclases de esa superclase. Sin embargo, lo contrario no es cierto porque los atributos específicos de una subclase no necesariamente se aplican a todas las demás subclases bajo la misma superclase.

Por ejemplo, el elemento "idioma del agente" se utiliza para describir la entidad *Agente*. Este elemento puede tener un alcance más limitado para el *Agente Colectivo* ("idioma del agente colectivo"), *Entidad Corporativa* ("idioma de la entidad corporativa"), *Familia* ("idioma de la familia") o *Persona* ("idioma de la persona"). Sin embargo, el elemento "categoría de gobierno" se aplica específicamente a la *Entidad Corporativa* y no se puede generalizar para describir al *Agente*.

Elegir entre elementos más amplios o más específicos

Cuando se les presenta una opción de elementos más amplios o más restringidos, las comunidades de catalogación deben elegir el elemento a registrar en función de cómo se implementa RDA dentro de su entorno de datos.

Por ejemplo, al describir una relación Obra-Agente, un catalogador puede optar por registrar el elemento "agente creador de la obra" o ser más específico acerca del papel del agente eligiendo uno de los subtipos de elementos, como "agente artista" o "agente autor", basado en la política local. Las comunidades que aplican relaciones a subtipos de entidades más específicos pueden preferir registrar los subtipos de elementos "persona creadora de la obra" o "agente colectivo creador de la obra". Algunas comunidades pueden simplemente pedir a los catalogadores que registren el elemento "agente de obra relacionada" sin querer más detalles.

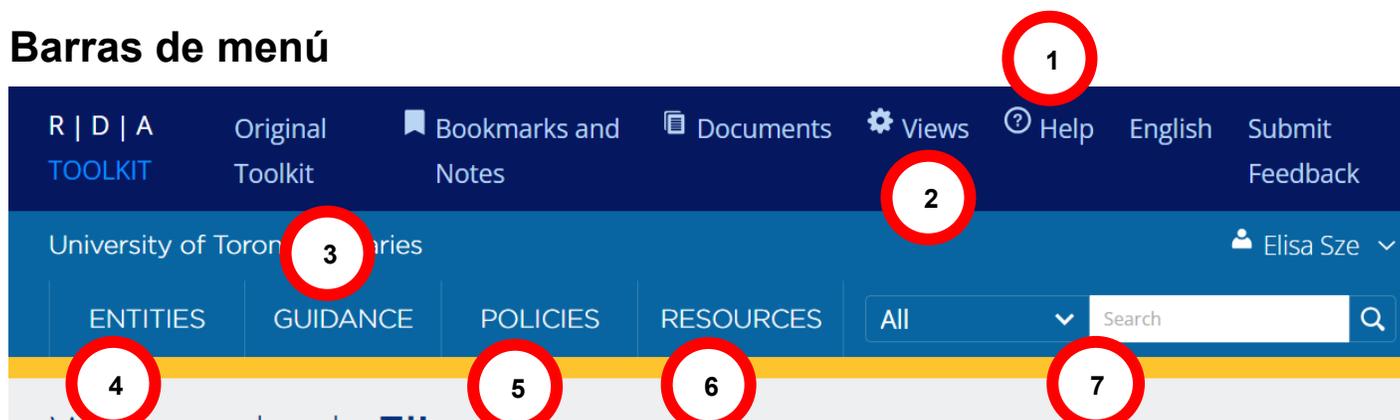
Los elementos que son subtipos de denominaciones (por ejemplo, elementos que contienen las palabras "nombre de...", "punto de acceso para..." o "título...") también pueden tener elementos más amplios o más restringidos. Al revisar las instrucciones para registrar un elemento más restringido dentro de estas jerarquías, RDA Toolkit le recordará que busque el elemento más amplio donde aparecen instrucciones más generales.

Tenga en cuenta que en RDA, el término "supertipo de elemento" es sinónimo de "elemento más amplio" y el término "subtipo de elemento" es sinónimo de "elemento más específico".

“¿Como se verán mis datos?”

El aspecto de sus datos RDA estará determinado por cómo estén empaquetados, ya sean RDF, MARC21 o datos codificados en otro esquema de metadatos. Los datos producidos con el Toolkit Oficial de RDA no se verán dramáticamente diferentes de los datos generados con el Toolkit Original. Sin embargo, el proceso de navegación para obtener instrucciones cambiará. Las comunidades están empoderadas para tomar decisiones que sean más apropiadas para sus necesidades y al mismo tiempo producir datos que sean compatibles con RDA.

Barras de menú



1. **Ayuda.** Explica las características del Toolkit.
2. **Vistas.** Personalice su vista, elija qué políticas mostrar.
3. **Orientación.** Parte del texto base de RDA Oficial. Explica la teoría. Ofrece instrucciones de “cómo hacerlo”.
4. **Entidades.** Parte del texto base de RDA Oficial. Clases abstractas usadas para hablar sobre recursos.
5. **Políticas.** Busque la política de British Library, LC-PCC, Music Library Association, o National Library of New Zealand. (Se agregarán más políticas cuando estén disponibles.)
6. **Recursos.** Acceso a Glosario RDA, RDA Vocabulary Encoding Schemes (vocabulario controlado), y Recursos Comunitarios (incluidas instrucciones heredadas que ya no forman parte del texto base de RDA).
7. **Caja de búsqueda.** Busque por entidades, elementos, términos del glosario, palabras clave, políticas, recursos comunitarios, incluso por etiquetas de MARC21 y número de reglas de RDA original.

Perfiles de aplicación

Un perfil de aplicación especifica las entidades, elementos y esquemas de codificación de vocabulario que se esperan en un conjunto de metadatos. Un perfil de aplicación proporciona a los estudiantes una estructura u hoja de ruta para la descripción de recursos. Un perfil de aplicación puede ser tan simple como una lista de elementos o tan complejo como un conjunto de especificaciones para un diseñador de sistemas. También se puede adaptar como plantilla con fines didácticos.

Qué se puede incluir en un perfil de aplicación:

- Elementos RDA para registrar
 - Para cada elemento enumerado, el método de registro y las pautas de transcripción a seguir.
 - Esquema de codificación de vocabulario o esquema de codificación de cadenas para aplicar a elementos relevantes
 - Si un elemento es fundamental
 - Si un elemento es repetible
- Declaraciones de política a seguir
- Documentos de orientación externos para consultar junto con el texto de RDA.

Dirigir a los estudiantes a consultar documentos de orientación externos puede ofrecer soluciones pragmáticas a las preguntas de los estudiantes, pero los educadores que buscan reducir la carga cognitiva también pueden optar por crear un documento complementario en el área "Documentos" del Toolkit para los estudiantes. Elija elementos que los estudiantes probablemente encontrarán en un entorno de datos real como nuevo profesional.

Ejemplos:

- [Muestra](#) utilizada en el curso electrónico ALA “Un enfoque práctico para las nuevas RDA” impartido por May Chan y Elisa Sze, Universidad de Toronto, Canadá, en agosto de 2022.
- [Draft MLA Application Profile](#), Music Library Association, actualizado continuamente.

- [Plantillas](#) del taller previo a la conferencia OLA Super Conference 2023. Aunque no son perfiles de aplicación, establecen parámetros similares para los catalogadores.
- [Ejemplo de seminario web](#) proporcionado por Melissa Parent, Biblioteca Estatal de Victoria, Australia, octubre de 2021.

Los datos RDA se pueden visualizar más allá de los límites de un esquema de codificación utilizando la herramienta no comercial de terceros [RIMMF](#) (RDA in Many Metadata Formats). Una versión beta, RIMMF6, implementa RDA post-3R.

Terminología

La lectura de las RDA puede resultar difícil porque las definiciones y las notas de alcance utilizan un lenguaje técnico preciso destinado a facilitar la traducción y la comunicación inequívocas en varios idiomas. RDA utiliza terminología de LRM y RDF. RDA también conserva la terminología heredada cuando no entra en conflicto con LRM. Por ejemplo, “título propiamente dicho”, “declaración de responsabilidad” e “identificador de manifestación” se encuentran entre los términos utilizados como etiquetas de referencia de elementos. Se recomienda encarecidamente el capítulo de Orientación “[Terminología](#)” para los nuevos usuarios del Toolkit Oficial.

Menú de Orientación

Una “Vista de Orientación” alternativa estuvo disponible con la actualización del Toolkit en septiembre de 2023. Esta vista se puede activar para proporcionar una disposición temática de los capítulos en el menú Orientación. Los capítulos de Orientación se dividen en tres categorías principales: aquellos que explican información crítica para ayudar a los usuarios del Toolkit a entender el texto de RDA; aquellos que brindan instrucciones sobre cómo examinar y evaluar recursos, tomar decisiones sobre descripciones y registrar valores; y aquellos que explican conceptos más complejos introducidos por LRM o RDA. Consulte los capítulos de Orientación antes de empezar a enseñar.

Capítulos de Orientación **sobre RDA**:

- Introducción a RDA, y a sus subcapítulos
- Terminología
- Tareas del usuario
- RDA bien formada
- Escenarios de implementación de RDA
- Perfiles de Aplicación

Capítulo de Orientación relacionados con **consideraciones de implementación**:

- Límites de la Entidad
- Métodos de Registro
- Pautas de transcripción, y sus subcapítulos
- Procedencia de los datos
- Nomens y apelaciones
- Descripción del recurso, y sus subcapítulos
- Contenido y soporte, y sus subcapítulos
- Declaraciones de Manifestación

Directrices adicionales sobre temas complejos:

- Agregados
- Obras diacrónicas
- Expresiones representativas
- Denominaciones ficticias y no-humanas

Recursos útiles

[Introducing RDA: a guide to the basics after 3R](#) by Chris Oliver (ALA Editions, 2021)

[RDA Toolkit YouTube channel](#)

[RDA Steering Committee\(RSC\) Presentations](#)

[RDA-L](#) en ALA Connect

Contacte con surepresentante regional de [RDA](#) para saber más sobre las discusiones recientes de RDA y entregar retroalimentación al RSC.

Contacte a [Elisa Sze](#), Education and Orientation Officer, para más ideas relacionadas con la enseñanza de RDA.